

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1970)
Heft: 2

Artikel: Upholstery fabrics prefer natural shades
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794880>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

UPHOLSTERY FABRICS PREFER NATURAL SHADES

Relaxation has become a key word of our times and industry is concerned to provide atomic age man the possibility to relax and recover his energy after a hard day's work. Upholstered armchairs and sofas are designed not only for comfort and body support but also with a view to their surroundings and the changing tendencies of modern interior comfort.

By their colour and design fabrics used for upholstery are an essential part of the entire interior decoration. Frequently in arranging the interior of a home the idea is to create a harmony of colours but it is often possible to brighten up the decoration by putting the accent on bright, gay colours. In both cases the choice of furnishing fabric is important to the final result.

The rustic atmosphere, so popular today, is readily reflected in the collection of furnishing fabrics. The warm natural tones of nature are given preference, although use is made of the whole range of colours from white to black, not forgetting the rusts, greens, blues and browns. The structural effects on fabrics have become flatter.

The rage for bulky bouclés has given way to flammé and corked tweed fabrics with jacquard designs, checks and stripes, as well as geometrical patterns and stylized floral motifs, all well accepted. Use of coarse uneven threads gives the impression of hand woven fabric.

Printed, elasticized materials demonstrate the new possibilities for use of jersey which are sure to take a larger place in the range of furnishing fabrics in the near future.

A vast choice of velvets, damasks and other fabrics in beautiful stylized patterns is available for period furniture is still very much in demand.

Despite the lack of personnel the Swiss textile industry manages to present a very large collection of furnishing fabrics taking into account every possible taste.

Divan covers should not be forgotten among the important uses for upholstery fabrics. Bedrooms are becoming more and more an essential part of modern homes and divan covers have taken on a new value in interior decoration.

In the structure of designs and colours they match the variety of upholstery fabrics and are now also available in a wide price range depending on whether they are made from pure wool or materials mixed with chemical fibres.

«Entspannung» heisst das Schlagwort unserer Zeit, und die Industrie bemüht sich, dem Menschen des Atomzeitalters Möglichkeiten zu schaffen, sich nach hektischer Betriebsamkeit am Arbeitsplatz ausruhen zu können und neue Kräfte zu sammeln. Für die körperliche Entspannung werden anatomisch angepasste Liegesessel und andere Polstermöbel kreiert, die Bequemlichkeit mit funktionell wirksamer Körperstützung verbinden, in der Gestaltung jedoch den verschiedenen Wohntrends Rechnung tragen.

Wesentlichen Anteil am guten Aussehen des Polstermöbels hat der Bezugsstoff. Farblich wie dessinnmässig kommt ihm grosse Bedeutung bei der Innendekoration zu. Nicht selten wird für die Gestaltung der wohnlichen Sphäre eine harmonische Übereinstimmung der Farben angestrebt, doch ebensooft werden zur Belebung des Wohnbereiches fröhliche Farbakzente mittels entsprechender Heimtextilien gesetzt.

Der Zug zu rustikalem Wohnen spiegelt sich auch in den Kollektionen der Möbelstoffe. Naturfarben, warme Erdtöne stehen an vorderster Stelle, doch gibt es eine ganze Reihe von weiteren Farben, die über Weiss, Rost, Grün, Blau bis Braun und sogar Schwarz reichen. Die strukturierten, gut präsentierenden Gewebe sind etwas flacher geworden.

Voluminöse Schlingeneffekte sind kaum mehr gefragt. Dafür werden Flammenwirkungen mit Effektgarnen erzielt; genoppte Tweeds, Allovers mit Jacquard-Musterung in Karos und Streifen sowie geometrische und teilweise stilisierte florale Dessins sind beliebt. Grobgarneffekte erinnern an handgesponnene Handwebware.

Elastische Raschelware, auch bedruckt, lenkt das Augenmerk auf neue Möglichkeiten mit Jersey, der vielleicht bald einmal einen grösseren Platz auf dem Gebiet der Möbelbezugsstoffe einnehmen wird. Für die immer noch sehr gefragten Stilmöbel stehen entsprechende Velours, Damaste und andere Gewebe mit Stildessins in gepflegter Auswahl zur Verfügung, denn trotz Personalknappheit ist die schweizerische Textilindustrie bemüht, ein umfassendes Sortiment auf den Markt zu bringen, um die divergierenden Kundenwünsche zu befriedigen.

Einen besonderen Platz nehmen auch die Couch- und Diwandecken ein. Dadurch, dass das Schlafzimmer vermehrt in den täglichen Wohnbereich einbezogen wird, kommt den modernen Decken eine speziell dekorative Bedeutung zu. Sie passen sich denn auch strukturell-, dessinnmässig und farblich den Möbelstoffen an. Wolle und Mischgewebe mit Chemiefasern sind je nach Preislage das verwendete Material.

«Relaxation» est un des mots-clés de notre époque; l'industrie s'efforce de donner à l'homme de l'ère atomique la possibilité de se relaxer et de reconstituer son énergie après l'activité fébrile de la vie professionnelle. Pour la détente physique, on a créé des fauteuils et chaises-longues rembourrés, qui allient le confort à un soutien fonctionnel du corps, tout en tenant compte, par leur présentation, des diverses tendances de l'art de vivre moderne. L'élégance des meubles rembourrés dépend essentiellement du tissu de recouvrement qui — par la couleur et le dessin — joue un très grand rôle dans la décoration intérieure. Il est fréquent que l'on recherche, pour l'aménagement du domaine privé, un accord harmonieux de couleurs, mais on tend aussi, souvent, à animer le décor de la vie par de gais accents de couleurs; dans un cas comme dans l'autre, ce sont les tissus d'ameublement qui concourent à ce résultat.

La recherche d'une ambiance rustique se traduit également dans les collections de tissus pour meubles. Les coloris naturels, les tons chauds de terres ont la préférence, mais on utilise aussi de nombreuses autres couleurs, du blanc jusqu'au noir en passant par les rouilles, vert, bleu et brun. Les tissus structurés, de bonne présentation, sont devenus un peu plus plats. On ne recherche plus les effets bouclés volumineux; en revanche, les effets flammés, les tweeds à bouchons, les tissus à dessins jacquard, carreaux et rayures, ainsi que les dessins géométriques et floraux, en partie stylisés, sont très appréciés. Des effets réalisés au moyen de fils grossiers imitent le genre du tissage à la main. Des tissus rachel élastiques, parfois imprimés, attirent l'attention sur les nouvelles possibilités du jersey, qui prendra peut-être bientôt une place importante dans le secteur des étoffes pour meubles. Pour les pièces de style, encore très demandées, on dispose d'un vaste choix de velours, de damas et d'autres articles très soignés, à dessins stylisés. En effet, malgré la pénurie de personnel, l'industrie textile suisse s'efforce de présenter des collections complètes, tenant compte des goûts les plus divers de la clientèle.

N'oublions pas de mentionner encore, parmi les articles importants, les jetés de divans. Ces couvre-lits prennent actuellement une valeur décorative nouvelle, puisque, de plus en plus, la chambre à coucher fait partie de la pièce de séjour. Ils s'accordent aussi, par leur structure, leurs dessins et leurs coloris, aux tissus des meubles. Selon la catégorie de prix, ces articles se font en pure laine ou en tissus mélangés avec des fibres chimiques.

«Relajamiento» ha llegado a ser una de las palabras claves de nuestra época, y la industria se esfuerza por procurarle al hombre de la era atómica la posibilidad de relajar sus músculos y de recuperar su energía después de la actividad febril que impone la vida profesional. Para el sosiego físico fueron creadas butacas, divanes y camas turcas acolchonadas que unen la comodidad a un apoyo funcional del cuerpo, sin dejar de tener en cuenta, por su presentación y aspecto, las distintas tendencias del arte de vivir moderno. Lo principal para el buen aspecto de los muebles acolchonados es el tejido que los tapiza, y el papel que desempeña — en cuanto al color y al dibujo — es de importancia para la decoración interior. Ocurre frecuentemente que, para el arreglo de las habitaciones particulares, se desee armonizar los colores, pero frecuentemente también se tiende a dar animación a lo que sirve como decoración de la vida con unas pinceladas de alegres colores; en ambos casos son los tejidos que guarnecen el mobiliario los que contribuyen a obtener este resultado. La afición a un ambiente rústico se refleja por consiguiente en las colecciones de tejidos para tapizar los muebles. Los colores naturales, los tonos cálidos de la tierra son los preferidos, pero también se utilizan muchos otros colores, desde el blanco hasta el negro pasando por el de óxido, el verde, el azul y el pardo. Los tejidos estructurados de buena presentación son ahora planos. Ya no se buscan los efectos rizados voluminosos; en cambio, los efectos flameados, los tweeds con motas, los tejidos con dibujos jacquard, con cuadros o listas, así como los dibujos geométricos y florales, parcialmente estilizados, son muy apreciados. Unos efectos obtenidos mediante hilos bastos imitan el estilo de los tejidos a mano. Los tejidos rachel elásticos, inclusive estampados, llaman la atención hacia las nuevas posibilidades de la malla jersey que pronto llegará a ocupar un puesto importante en el sector de los géneros para muebles. Para las piezas de estilo, que siguen siendo muy pedidas, se dispone de un amplísimo surtido de terciopelos, damascos y otros artículos muy esmerados con dibujos estilizados. En efecto, a pesar de la escasez de personal, la industria textil suiza se esfuerza por presentar colecciones completas teniendo en cuenta los gustos más distintos de la clientela. Como artículo importante, no tenemos que olvidar los cobertores de diván. La alcoba es considerada cada vez más en la actualidad como uno de los cuartos de estar y por esto, las colchas o cubrecamas han llegado a tener nuevo valor decorativo. Según la categoría de precio, estos artículos son de pura lana o de tejidos de mezclas con fibras químicas.

JACOB ROHNER LTD., HEERBRUGG

1. Couch cover in handwoven-look; homespun-wool, Mitin® finish.
2. Heavy woollen fabric, Mitin® finish, with light stripes in the width.
3. Wool fabric, Mitin® finish, with a fine, attractive design.
4. Mixed woollen fabric with bouclé effect, Mitin® finish.



1

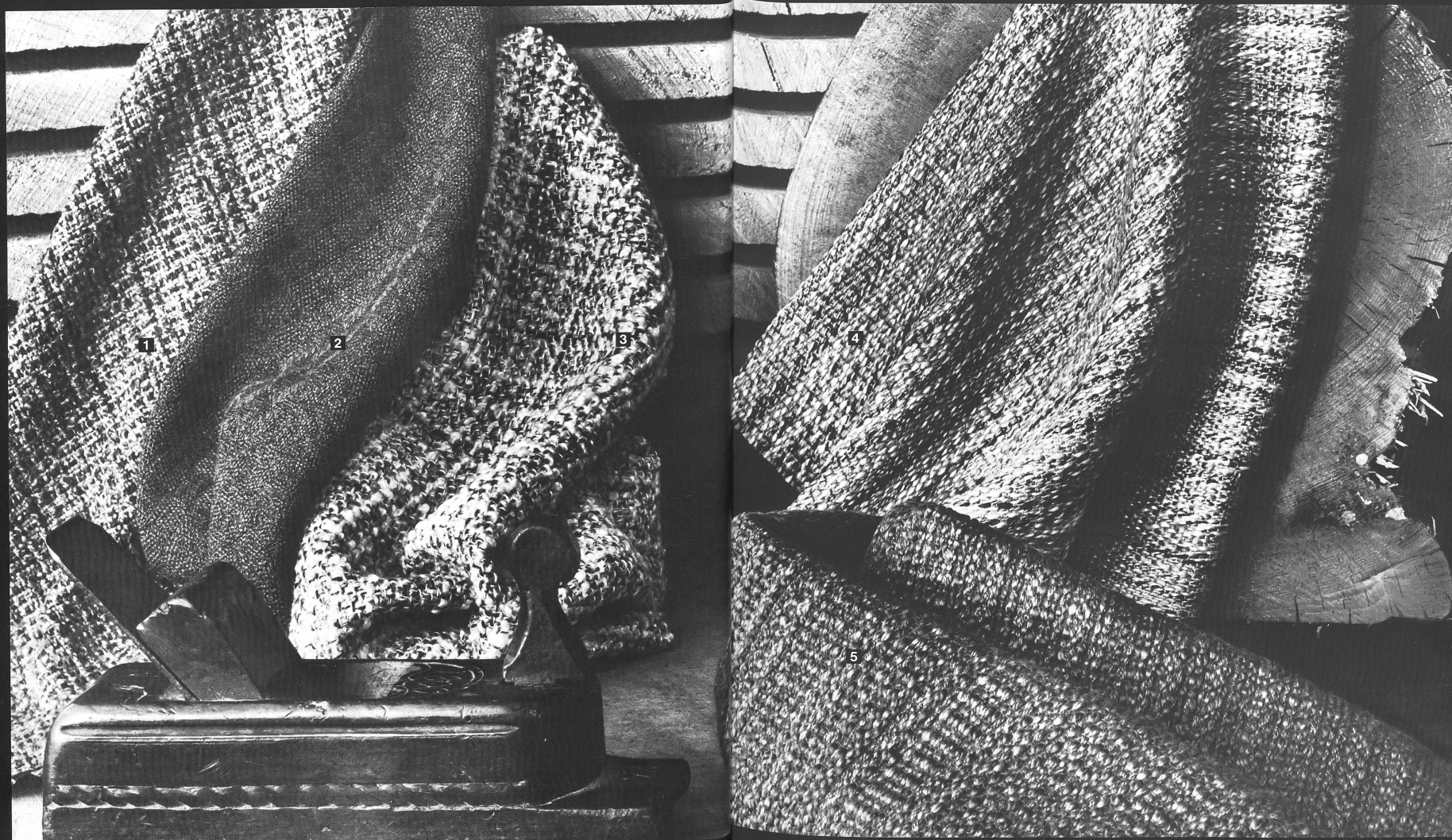
2

3

4

«SATEX» ECHARPES- & STOFFWEBEREI GMBH, DÜRRENÄSCH

1. *Toscana*, mixed woollen fabric with knop effects.
2. *Caravelle* upholstery fabric with discrete check effect, pure Dralon®.
3. *Costa Rica*, mixed woollen fabric, tweed-type, in natural colours.
4. *Vevey*, upholstery fabric in artificial fibre and cotton, with light stripes.
5. *Titus*, furnishing fabric in pure virgin wool, in an attractive combination of colours.



1. Upholstery fabric with light self-toned stripes.
2. Upholstery fabric with fashionable check effect.
3. Fabric with small checks in fashionable shades.
4. Rustic-style upholstery fabric with stripes and bouclé effects.

J. C. SCHELLENBERG AG MÖBELSTOFFWEBEREI AM BACHTEL, HINWIL



MÖBELSTOFFWEBEREI LANGENTHAL AG, LANGENTHAL

1. *Misox*, structured upholstery fabric, with attractive shaded effect (Design Jacques Tissot).
2. *Strada*, striped bouclé-type fabric (Design Gisela Fröhlich).
3. *Jet*, striped upholstery fabric, in natural shades (Design Jacques Tissot).
4. *Malans*, burlled yarn fabric, with self-toned design (Design Jacques Tissot).
5. *Sargans*, structured upholstery fabric (Design Frieda Hunziker).



LEGENDEN

JACOB ROHNER LTD.
HEERBRUGG
Seite/Page/Página 59

1. Diwandecke im Handwebgenre, homespun-Wolle mitiniert.
2. Schwerer Wollstoff, mitiniert, mit angetönten Querstreifen.
3. Feingemusterter, mitinierter Wollstoff.
4. Wollmischgewebe, mitiniert, mit Bouclé-Effekt.

« SATEX » ECHARPES- &
STOFFWEBEREI GMBH
DÜRRENÄSCH
Seiten/Pages/Páginas 60/61

1. *Toscana*, Wollmischgewebe mit Schlingeneffekt.
2. *Caravelle*, Möbelstoff mit diskreter Karowirkung, 100 % Dralon®.
3. *Costa Rica*, tweedähnliches Wollmischgewebe in Naturfarben.
4. *Vevey*, leicht gestreifter Möbelstoff aus Kunstfasern mit Baumwolle.
5. *Titus*, Möbelstoff in ausgewogener Farbstellung aus reiner Schurwolle.

MÖBELSTOFFWEBEREI
AM BACHTEL
J. C. SCHELLENBERG AG
HINWIL
Seite/Page/Página 62

1. Möbelstoff mit leichten Ton in Ton-Streifen.
2. Möbelstoff mit modischem Karo-Effekt.
3. Kleine Karos zeichnen dieses Gewebe in Naturtönen aus.
4. Rustikaler Möbelstoff mit Streifenwirkung und Bouclé-Effekt.

MÖBELSTOFFWEBEREI
LANGENTHAL AG
LANGENTHAL
Seite/Page/Página 63

1. *Misox*, Struktur-Möbelstoff mit dezent abgestufter Farbwirkung (Design Jacques Tissot).
2. *Strada*, Streifen-Dessin mit Bouclé-Charakter (Design Gisela Fröhlich).
3. *Jet*, gestreifter Möbelstoff in Naturfarben (Design Jacques Tissot).
4. *Malans*, Ton in Ton gemusterter Noppengarn-Möbelstoff (Design Jacques Tissot).
5. *Sargans*, Struktur-Möbelstoff (Design Frieda Hunziker).

LÉGENDES

1. Jeté de divan genre tissé main, en laine homespun antimites.
2. Lourde étoffe de laine antimites, aux rayures à peine marquées.
3. Etoffe de laine antimites, à fines impressions.
4. Etoffe de laine mélangée antimites, avec effet bouclé.

1. *Toscana*, tissu de laine mélangée avec effets de bouclettes.
2. *Caravelle*, tissu pour meubles avec discret effet de carreaux, pur Dralon®.
3. *Costa Rica*, tissu de laine mélangée, genre tweed, en couleurs naturelles.
4. *Vevey*, tissu pour meubles en fibre artificielle et coton, à légères rayures.
5. *Titus*, tissu pour meubles en pure laine vierge, en harmonieuse combinaison de coloris.

1. Tissus pour meubles à légères rayures ton sur ton.
2. Tissu pour meubles avec effet de carreaux mode.
3. Tissu à petits carreaux en tons mode.
4. Tissu pour meubles de style rustique, à rayures et effets de boucles.

1. *Misox*, tissu structuré pour meubles, avec élégant effet de couleurs dégradées (Design Jacques Tissot).
2. *Strada*, tissu rayé à caractère bouclé (Design Gisela Fröhlich).
3. *Jet*, tissu pour meubles rayé, en tons naturels (Design Jacques Tissot).
4. *Malans*, tissu à fils nopés, à dessin ton sur ton (Design Jacques Tissot).
5. *Sargans*, tissu structuré pour meubles (Design Frieda Hunziker).

LEYENDAS

1. Cobertor de diván de estilo tejido a mano, en lana hilada a mano y aprestada contra la polilla.
2. Tejido de lana pesado, aprestado contra la polilla, con listas transversales ligeramente marcadas.
3. Tejido de lana con dibujos finos, aprestado contra la polilla.
4. Tejido mixto de lana, aprestado contra la polilla, con efecto de rizo.

1. *Toscana*, tejido de lana mezclada con efectos de buclitos.
2. *Caravelle*, tejido para muebles con discretos efectos de cuadro, puro Dralon®.
3. *Costa Rica*, tejido de lana mezclada, estilo tweed en colores naturales.
4. *Vevey*, tejido para muebles, de fibra artificial y algodón, con ligeras listas.
5. *Titus*, tejido para muebles, de pura lana virgen, en coloridos armoniosamente combinados.

1. Tejido para muebles, con listado ligero sobre fondo del mismo color.
2. Tejido para muebles, con efecto de cuadros a la moda.
3. Tejido con cuadraditos en los matices de moda.
4. Tejido para muebles de estilo rústico, con listas y efectos de bucles.

1. *Misox*, tejido estructurado para muebles, con elegante efecto de colores degradados (Dibujo Jacques Tissot).
2. *Strada*, tejido listado con carácter rizado (Dibujo Gisela Fröhlich).
3. *Jet*, tejido para muebles, listado en tonos naturales (Dibujo Jacques Tissot).
4. *Malans*, tejido con hilos nudosos, con dibujo sobre fondo del mismo color (Dibujo Jacques Tissot).
5. *Sargans*, tejido estructurado para muebles (Dibujo Frieda Hunziker).